

牛津世界史丛书

郭小凌主编

牛津古希腊史

[英] 约翰·博德曼 贾斯珀·格里芬
奥斯温·穆瑞 编
郭小凌 等译

The Oxford History of
Greece and the Hellenistic
World



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

“十二五”国家重点图书出版规划项目

牛津世界史丛书

郭小凌 主编

牛津古希腊史

[英] 约翰·博德曼 贾斯珀·格里芬

奥斯温·穆瑞 编

郭小凌 等译

The Oxford History of
Greece and the Hellenistic
World



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

The Oxford History of Greece and the Hellenistic World, First Edition
(9780192801371)

By John Boardman, Jasper Griffin, and Oswyn Murray
Copyright © Oxford University Press 1986, 1988

The Oxford History of Greece and the Hellenistic World, First Edition was originally published in English in 1986. This translation is published by arrangement with Oxford University Press.

北京市版权局著作权合同登记号：图字 01—2010—7542

图书在版编目(CIP)数据

牛津古希腊史 / (英) 约翰·博德曼等编, 郭小凌等译.
—北京: 北京师范大学出版社, 2015.9
(牛津世界史丛书)
ISBN 978-7-303-19345-5

I. ①牛… II. ①郭… III. ①古希腊—历史 IV. ①K125

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 183113 号

营 销 中 心 电 话 010-58805072 58807651
北师大出版社学术著作与大众读物分社 <http://xueda.bnup.com>

NIUJIN GUXILASHI

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnup.com
北京市海淀区新街口外大街 19 号
邮政编码: 100875

印 刷: 北京京师印务有限公司
经 销: 全国新华书店
开 本: 890mm × 1240mm 1/32
印 张: 18
字 数: 466 千字
版 次: 2015 年 9 月第 1 版
印 次: 2015 年 9 月第 1 次印刷
定 价: 75.00 元

策划编辑: 刘松弢 责任编辑: 赵雯婧
美术编辑: 王齐云 装帧设计: 王齐云
责任校对: 陈 民 责任印制: 马 洁

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 010-58805079

译者序

牛津大学与剑桥大学是英国文化的骄傲，在国内却是一对互不相让的竞争对手。一年一度的泰晤士河上的划艇比赛是两校明里暗里“掰腕子”的集中体现。这种全面的竞赛并非是有你无我、此消彼长的零和游戏，而是强者恒强的双赢活动。牛津大学出版社的本套史书也自然含有与剑桥大学出版社较劲的背景。

国际学术界或知识界周知，牛津大学出版社以出版高质量的辞书享誉读书界。皇皇巨作《牛津英语辞典》自19世纪中叶出版以来，业已修订三版。以广受好评的第二版为例，整个辞典分20册，收录616 500个单词词形，137 000个发音标注，249 300条辞源解释，2 412 400种用法例句，篇幅长达21 730页，总计用词59 000 000个。最长的词条set一词，编者用60 000个词来释解430种用法。辞典编者准备工作之细、所下功夫之巨，由此可见一斑。牛津的辞书是一个庞大的矩阵，例如笔者所学专业古典历史领域，所有古希腊罗马史研究者都知道一个基本常识，就是遇到难词生词应去查阅《牛津古典辞书》(*Oxford Classical Dictionary*)；而《牛津古典文书》(*Oxford Classical Texts*)则是可与洛布古典丛书媲美的古希腊文与拉丁文本的最好集录与评注本；里德尔与斯科特主编的《希英词典》

(Greek English Lexicon)更是所有古典学研究者必备的工具书。这些不过是牛津大学出版社出版的大批专业性辞典和学科指南的一个缩影，更无须说牛津版的《简明英语词典》及英中、英法、英德、英俄、英意、英西等多语种双向辞典了。

剑桥大学出版社则以出高质量的史书而久负盛名，剑桥“三史”（《剑桥古代史》《剑桥中世纪史》《剑桥近现代史》）是剑桥书籍的典型代表。以新版《剑桥古代史》为例，全书共计14卷19分册，各卷册均由国际公认的学术带头人执笔，集中了半个多世纪的最新研究成果，是国际学界的权威性参考读物。在“三史”之外，剑桥大学出版社还组织编写了众多诸如《剑桥中国史》《剑桥印度史》《剑桥伊朗史》等其他国别史、地区史、专史著作，包括近十多年来的普及本剑桥插图史系列。20世纪以来，各国史学界尽管也仿照剑桥大学出版社的做法，动员自身的学术力量编写类似史书，包括通史、断代史、国别史、专史之类，但就权威性、科学性、前沿性、综合性而言，至今无出剑桥“三史”其右者。归纳剑桥史书编写质量高的原因，不能不提到该系列图书中最早编纂的《剑桥近现代史》的主编阿克敦勋爵。他在19世纪末为编者拟定了著史原则，如他所提出的政治学铁律（权力趋于腐败，绝对权力绝对趋于腐败，Power tends to corrupt, and absolute power corrupts absolutely）一样，是客观主义或科学主义史学原则的经典表述之一。从实证角度出发，坚持客观中立的治史原则，这是剑桥史书能够保持高品质的基本原因。

作为世界上规模最大的大学出版社，牛津大学出版社当然并不想让出史书编纂的空间。但要在学术性史著的编写方面超越剑桥却不容易，毕竟晚走了一步，做同类工作宛如东施效颦，费力不讨好。牛津大学出版社为自己选择了另一条路径，即依托大学历史学与史学关联学科古典学、印度学、埃及学等学科雄厚师资，陆续编写大学教科书性质的各种史书与辅助教材，

几十年间已经蔚为大观，选题涵盖国别史、专史、地区史、断代史，其中包括本套牛津史书中译本中的第一批作品：《牛津古希腊史》《牛津古罗马史》《牛津中世纪欧洲史》《牛津拜占庭史》《牛津法国大革命史》《牛津 20 世纪世界史》。

由于牛津史书的读者主要是大学本科生以及对历史感兴趣的一般读者，所以它们与学术性的剑桥史书不同，并不要求不厌其烦的考证说明、详尽注释，而把注意力集中于史书的可读性与工具性上，对内容整体的连贯性、史实陈述的准确与生动性、价值陈述的简洁明了，这套书具有自己的特点，尤其是在文化史方面。同时牛津史书还附有教科书的各种要件，如年表、插图、检索、进一步阅读的详细书目。

在大学教书的人都知道，虽然中外文教科书版本繁多，但出色的教科书在各个学科中都是凤毛麟角。好教科书需要好作者，好作者需要比好专著的作者多一点条件，除了须是处在学科前列的研究专才之外，还应是熟谙学科知识构成、善于融会贯通学科内容并用语言加以适当描述的好教书匠。我们常在大学讲堂里看到，有些颇具学科造诣的学者专深有余，广博欠缺，文字平平，因而在课堂教学上较为尴尬，难以深入浅出、举重若轻地向学生交代学科知识。这套牛津史书之所以值得译介，主因在于编写者都是欧美名校的资深教授，多数出自牛津大学，少数是外聘的学科带头人，无论在教学与科研领域都是国外学界的佼佼者。这就保证了本套书的编写质量。仅举《牛津古希腊史》的作者群体为例，三位主编与作者都是牛津大学古典学名师、世界著名古典学家，可谓著作等身。其中，约翰·博德曼教授 87 岁（至 2014 年，以下同），长于希腊艺术史与希腊考古；英国科学院院士贾斯珀·格里芬 77 岁，精于古典文学；奥斯温·默里亦 77 岁，在希腊政治史研究方面成果卓著，并与中国世界古代史学界有着长期联系，两次到南开大学出席中国世界

古代史年会并发表演讲。受他们邀请的其他作者也不是等闲之辈，都是古典学界耳熟能详的“大腕”。有这样一些深沉老到、卓有建树的学者执笔，牛津史书内涵的广度与深度、史实陈述与价值陈述的圆熟与合理当毋庸置疑。

英文本的优质编写队伍与编写质量为中文本的翻译提出了挑战。平心而论，这套书的翻译难度并不亚于学术专著。没有比较深厚的学科知识准备，没有较长期的英文翻译经验以及对不同风格的英语表述的深刻理解，要想做到译文的信与达是不可能的，雅就更无从谈起了。所幸本套书请到了我国世界史教研领域学养深厚的部分学者为主译，如北京大学的彭小瑜教授，南开大学的陈志强教授。他们或亲自动手，或指导自己的弟子，为本书的翻译质量提供了可靠保障。

当然，金无足赤，人无完人。对于翻译这样的细活，要做到处理几百万字丝毫不漏不出，那只能借用美国史家比尔德的话来明喻，乃是一个可望而不可即的“高贵的梦”（Noble dream）。这不仅因为人的理解与表达能力始终是有局限的，而且因为我们的语言工具在客观上也有难以捉摸之处，譬如中英文有两三万个字词不能对应，选字的伸缩性很大。这些主客观局限总会造成译者误读、误判、误译的可能。所以，任何一部（篇）抱着认真求实态度的译作或论著或论文（粗制滥造者除外）有错是正常的，不出错倒是反常的。如同视窗软件的编写，每个版本都存在众多缺漏（bug），每升级一个版本，修正了旧的缺漏，反而会产生新的甚至更多的缺漏。现当代史学在思想上的一个巨大进步就是从业者们普遍意识到了自身的类似局限，即史学工作者不只是记录、复原与诠释历史，而且一定程度上在自觉不自觉地创造或编造着历史。换句话说，我们始终处于自觉不自觉地犯错与纠错的进程当中。不断认识前人或今人（包括自己）的错误，不断改正错误，又不断犯错误，这种反复的否

定之否定恐怕是人类认识史的永恒特征。诚恳地希望读者对译本提出改进意见。

郭小凌

2012年8月14日于京师园

目 录

前言	(1)
第一章 希腊古风时代的历史	乔治·福瑞斯特(13)
第二章 荷 马	奥利弗·塔普林(48)
第三章 希腊神话与赫西俄德	贾斯珀·格里芬(86)
第四章 抒情诗和挽歌	欧文·鲍恩(114)
第五章 早期希腊哲学	马丁·韦斯特(138)
第六章 希腊：古典时代的历史	西蒙·霍恩布洛尔(154)
第七章 希腊戏剧	彼德·列维(190)
第八章 希腊历史学家	奥斯温·穆瑞(231)
第九章 古典希腊的生活与社会	奥斯温·穆瑞(258)
第十章 古典时期的希腊哲学	朱利亚·安纳斯(295)
第十一章 希腊宗教	罗伯特·帕克(333)
第十二章 希腊的艺术和建筑	约翰·博德曼(358)
第十三章 希腊化时期的历史	西蒙·普利斯(392)
第十四章 希腊化时期的文化和文学	罗宾·莱恩·福克斯(418)
第十五章 希腊化时期的哲学和科学	乔纳森·巴恩斯(452)
第十六章 希腊化时期和希腊罗马帝国时期的艺术	罗格·凌(480)

牛津古希腊史

大事年表 (506)

索引 (536)

插图目录

1. 空中俯瞰的雅典卫城。(耶稣会 R. J. 施若德神父摄)
..... (298)
2. 厄瑞克忒翁神庙。(J. 阿兰·凯施摄)..... (298)
3. 雅典几何陶瓶。雅典, 国家博物馆 编号 990。(黑默照片库)..... (299)
4. 科林斯巨爵。柏林, 国家博物馆 编号 1655。... (299)
5. 雅典红绘陶杯。伦敦, 大英博物馆 编号 E68。(博物馆摄, 由董事会提供)..... (300)
6. 叙拉古银币。加拉廷的藏品。(黑默照片库)
..... (300)
埃利斯银币。柏林, Regling 藏品。(黑默照片库)
..... (300)
7. 开俄斯的库洛斯。高 1.73 米, 雅典, 国家博物馆 编号 3684。..... (301)
8. 波里克力托斯的“持矛者”。高 2.12 米, 那不勒斯, 国家博物馆。(黑默照片库)。..... (301)
9. 帕提依神庙的山墙, 西部。高 1.06 米。雅典, 卫城博物馆。(阿斯莫林博物馆复制文物厅提供图片)..... (302)
10. 亚历山大石棺细部(大理石, 约公元前 325—前 300 年)雕带高 69 厘米。伊斯坦布尔, 考古博物馆 编号 68(370)。(黑

- 默照片库)..... (302)
11. 亚历山大大帝(罗马对公元前 330—前 320 年青铜雕像的大理石复制品)。头部高 25 厘米。巴黎, 卢浮宫编号 436。(国家博物馆图片资料汇集)..... (303)
12. 米洛斯岛的维纳斯(公元前 2 世纪晚期)。质地为帕洛斯岛大理石。高 2.04 米。巴黎, 卢浮宫编号 399。(W. 斯沃恩摄)..... (303)
13. 帕伽玛的卫城模型(公元前 2 世纪)。..... (304)
14. 雅典娜和阿尔基纽斯, 帕伽玛的宙斯和雅典娜祭坛(约公元前 166—前 159 年)。大理石。高 2.30 米。柏林, 帕伽玛博物馆。(博物馆摄)..... (304)
15. 壁画, 维吉纳。高 1.01 米。(由 M. 安德罗尼柯斯教授提供)..... (305)
16. 亚历山大马赛克像的细部。出自庞贝(公元前 2 世纪, 是对公元前 4 世纪绘画的复制)国王头部(包括帽子)的高度大约为 30 厘米。(W. 斯沃恩摄)..... (305)

地图目录

1. 希腊和爱琴海世界 (11)
2. 希腊殖民 (18)
3. 雅典帝国 (300)
4. 阿提卡 (300)
5. 希腊化世界 (391)
6. 亚历山大的远征 (399)

附识：

对本书姊妹卷《牛津古罗马史》(*The Oxford History of the Roman World*)的交叉引用，以(例见)“第2卷第100页”的形式标注。

前 言

1

贾斯珀·格里芬(Jasper Griffin)

我们可以从两个不同的方面看待古希腊罗马史。可以把它看作是一个单一的整体，自公元前 8 世纪希腊城邦出现时起，至罗马帝国大扩张与最终解体时止，这是一个依赖于罗马军事与政治实力的社会，但它的文化、文学和艺术实际上却是希腊—罗马的。我们也可以把它们分作两段不同的历史。首先是希腊城邦从贫困与晦暗状态中脱颖而出，发展为“古典时期”的那种充满自信的辉煌，时间是公元前 5 世纪。随着亚历山大的征服战争，它扩至亚洲的广大地区，并最终被罗马军团所并吞。随后是另一段历史：罗马由蕞尔小邦一路奋争到至高无上的地位，起先在意大利，之后在整个地中海区域。此间它失去了自身的共和政体，转变成一个帝制国家，征服与压榨希腊的各个城市与诸王国，统治着世界，直到“蛮族”人逐渐变得过分强大，把帝国分解为许多基于不同实践和信仰的国家。这两段历史中的每一段都包含着某些重要的真实信息。

古希腊罗马在这一漫长的历史沿革当中，真正具有创造力的时期颇为短暂。决定性的进步是在希腊古风与古典时代(公元前 8—前 4 世纪初期)取得的。正是在这一短暂时间里，在东地中海的一处不大的地域上，出现了一些对我们至关重要的社会。民主制就是在这里被发明出来，并引起争论，不断完善与受到

抨击。罗马人反对民主制。在马其顿国王征服希腊之后，接踵而来是罗马共和国的征服，民主被镇压下去，以有利于上层阶级的统治。经许多世纪幸存下来的文献作品中，还讨论了其他问题，包括奴隶制是错误的(反自然的)吗？法律、人类或神灵的本原是什么？是否为了国家利益应该废除家庭(柏拉图在理论上认为应废除家庭，斯巴达人长期以来在实践中朝着废除家庭的方向前进)？是否公民抗命在有些时候是正义行为(如索福克勒斯的悲剧《安提戈涅》中对此有经典的讨论)？正确的性关系是什么(柏拉图设想过，阿里斯多芬嘲弄过有关妇女拥有政治权力的思想)？如何超越血缘族系之间的仇恨与对家族的忠诚从而确立法治？怎样看待一个国家对其他国家统治的正当性，或者说是否根本就没有这样一种正当的东西，而只有无情的强权逻辑(修昔底德曾对此做过很多论述)？一个共同体的理想规模有多大？血统具有怎样的作用？教育对人品的形成有什么作用？显而易见，希腊创造力的衰减与政治独立的丧失密切联系在一起。

也正是在这一时期，独具特色的文学和艺术形式被创造出来。首先是史诗，以高尚的诗句讲述英勇的行为。荷马(Homer)最终成为维吉尔(Virgil)、但丁(Dante)、塔索(Tasso)与弥尔顿(Milton)的榜样。之后是抒情诗，悲剧与喜剧，莎士比亚运用了这些形式。再后来出现了散文，以及历史、哲学、讲演术和小说的鼻祖(色诺芬的《居鲁士的教育》)。如同这些形式支配着欧洲后来的高水平文学一样，由青铜与大理石雕像、建筑物的石柱与柱廊、城市的科学规划构成的视觉艺术也给后来欧洲的视觉艺术留下了深刻的印记。米利都的希波达摩斯(Hippodamus of Miletus)在公元前5世纪中叶设定了一种矩形网格式的城市布局。每个现代银行与国会建筑物的入口都有一个石柱门廊，这证明了古希腊建筑艺术的恒久影响，就如同大圆屋顶与凯旋门验证了罗马的持久影响一样。欧洲的文学和艺术，

从米开朗基罗(Michelangelo)与鲁本斯(Rubens)的艺术作品到弥尔顿与济慈(Keats)的诗歌,都显示出希腊神话的萦绕不尽。特洛伊的海伦(Helen)、俄狄浦斯(Oedipus)、那基索斯(Narcissus)、迷宫中央的米诺塔(Minotaur),诸如此类的艺术形象仍然是创作的原型。

希腊的哲学遗产也很丰厚。柏拉图(Plato)与亚里士多德(Aristotle)无论在学术界还是在基督教思想界,都是西方历史中最具影响力的哲学家。人们可能会提到柏拉图对圣奥古斯丁(St. Augustine)、亚里士多德对圣托马斯·阿奎那(St. Thomas Aquinas)的影响。“最初的词”只有依据希腊人的逻辑理论才能加以理解。大学的理念可以回溯到柏拉图在雅典开办的学校,该学校存在了几近一千年之久。希腊的学校通过阿拉伯人传播到欧洲,亚里士多德的作品也经阿拉伯人之手传入欧洲。大学从萨勒诺(Salerno)^①向北方扩散,在那里碰到了已经播下学校种子的东部伊斯兰。随着对破损的古典作家文本的研究,文本考据方法开始出现。诸如“博物馆”(museum)、“灵感”(inspiration)、“桂冠诗人”(poet laureate)之类词汇,显示出与古代的关联。Museum一词出自缪斯(Muses)^②的神庙,inspiration意味诗人的那些绝妙诗句来自某种超自然的力量,poet laureate则表示为取得成功的诗人戴上桂冠。现代人对体育运动的崇拜和奥林匹克运动会的复兴,当然也与古希腊人有密切关联。

本书涵盖的时期始自环爱琴海的许多小型社会中出现了可以辨识的希腊文化,这一文化当时与古埃及与古代两河流域的文化相比未免微不足道。它发展的高峰是在希腊城邦击败波斯国王的庞大军队之时,终结于若干巨大的王国所支配的自信而

① 意大利南部城市。——译注

② 古希腊神话中主管人文艺术的九位女神,历史女神克丽奥是大姐。——译注

成熟的文化，即马其顿人统治幼发拉底河与尼罗河流域时的文化，在西西里岛(Sicily)、意大利(Italy)与昔兰尼(Cyrenaica)，以及在马赛(Marseilles)、亚历山大里亚(Alexandria)和那不勒斯(Naples)繁衍兴盛的希腊文化。这是最大限度的扩展范围。

- 4 希腊人无论走到哪里，都随身携带着他们的荷马史诗文本、教育体制、建筑与艺术风格。有些希腊城邦建立了民主政治，有些城邦实行贵族制，几乎所有的城邦都在某个时期受到自命的独裁者——“僭主”的统治。有些城邦想方设法统治其他城市，有些则组成平等的联盟。存在着隐含的统一性，用来明确区分一个希腊人(如我们称他们是“Hellene”一样，希腊人仍旧称自己为 Hellene)，或“蛮族人”(Barbarian，起初这个词是指说着令人难以理解的语言的人，只会说“Bar, bar”)的身份。同时也存在巨大的多样性。

谁是希腊人呢？他们的祖先就像罗马人的祖先一样，属于庞大的印欧语系的人群。他们在许多世纪的过程中，从靠近高加索山脉的某个祖居地散布到了印度次大陆、伊朗高原和欧洲。大约在公元前 1900 年，他们开始从北部进入希腊。从大草原来到一个新世界，海洋对于这个世界的交通具有头等重要的意义。希腊的陆地山脉纵横，由众多互不相邻的小平原、河谷地带与岛屿所组成。古典希腊的突出特点是每个城邦照例拥有自己的货币制度，甚至拥有自己的历法，比邻城邦之间的妒恨与时断时续的战争成了法则，这一特点与地理条件明显相关。尽管爱琴海因突然袭来的风暴而声名远播，但希腊的气候还是温和适度的，若按照潮湿寒冷的北方的标准来衡量，人们所需甚少就可达到一般舒适的程度。在这样的环境中，人们生活的大部分时间很自然地都在户外，包括露天集会。无论卫城上的公共建筑多么辉煌壮丽，古典时代的雅典人的生活方式颇为简单。希腊人自己说：他们与东方温柔富足的人们不同，贫困是他们之